



MIDWIVES ASSOCIATION  
of BRITISH COLUMBIA

# VỀ DỊCH VỤ HỘ SINH



## NHÂN VIÊN HỘ SINH LÀ GÌ?

**Nói tóm tắt, nhân viên hộ sinh là chuyên viên chăm sóc thai nghén khỏe mạnh và sinh sản.**

Nhân Viên Hộ Sinh Có Ghi Danh tại BC cung cấp dịch vụ chăm sóc tiền sản và toàn sản cho những người có thai khỏe mạnh và con sơ sinh của họ từ khi mới bắt đầu có thai, đến làm bồn và sinh nở, cho đến khoảng sáu tuần sau khi sinh. Như vậy thực sự có nghĩa là gì? Nhân viên hộ sinh lắng nghe, quan sát, giáo dục, hướng dẫn và chăm sóc. Họ cho thử nghiệm và diễn giải và thảo luận kết quả. Họ khám dò tìm về sức khỏe thể chất, tâm lý và xã hội. Từ ngữ hộ sinh có nghĩa là “với phụ nữ” nhưng nhân viên hộ sinh chăm sóc tất cả những người sinh con trong thời gian thai nghén, làm bồn và sinh nở, bình thường và phức tạp. Họ đỡ em bé khi sinh. Họ đến thăm nhà sau khi sinh em bé. Họ giúp cho em bé bú và về sữa mẹ và giúp điều chỉnh thích nghi với cuộc sống mới có con. Họ làm việc với nhau và với các chuyên viên sức khỏe khác. Họ cung cấp dịch vụ chăm sóc dựa trên bằng chứng, đặt trọng tâm vào thân chủ cho những người có thai và trẻ sơ sinh và là một phần gắn liền với hệ thống chăm sóc sức khỏe của BC.

## TÔI CÓ CẦN ĐƯỢC GIỚI THIỆU HAY KHÔNG?

Không cần giới thiệu.

## LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI TÌM MỘT NHÂN VIÊN HỘ SINH?

Chỉ cần tìm chi tiết liên lạc với những phòng hộ sinh tại địa phương quý vị rồi gọi cho họ. Để giúp quý vị tìm nhân viên hộ sinh trong khu vực quý vị, hãy dùng bản đồ có thể tìm kiếm trên website của chúng tôi.

## DỊCH VỤ CỦA NHÂN VIÊN HỘ SINH CÓ CHỊU QUY CHẾ KIỂM SOÁT HAY KHÔNG?

Nhân viên hộ sinh có ghi danh và chịu quy chế kiểm soát của Hộ Sinh Đoàn British Columbia (CMBC) theo Đạo Luật Ngành Nghề tại BC, Các Điều Lệ Hộ Sinh và Nội Quy của CMBC. Nhân viên hộ sinh đã chịu quy chế kiểm soát và được nhìn nhận về mặt pháp lý là các chuyên viên chăm sóc sức khỏe tự trị từ năm 1998

## PHÍ TỔN DỊCH VỤ HỘ SINH CÓ ĐƯỢC ĐÀÌ THỌ TẠI BC HAY KHÔNG?

Số tài trợ của Bộ Y Tế BC đài thọ phí tổn dịch vụ hộ sinh cho tất cả cư dân tại BC có thẻ Carecard hợp lệ qua Chương Trình Dịch Vụ Y Tế BC (MSP).

[www.bcmidwives.com](http://www.bcmidwives.com)



## TÔI CÓ THỂ CÓ CẢ BÁC SĨ LẦN NHÂN VIÊN HỘ SINH HAY KHÔNG?

Chương Trình Dịch Vụ Y Tế BC chỉ đòi hỏi cho một chuyên viên chăm sóc chính trong thời gian thai nghén và sinh nở, cho đến sáu tuần sau khi sinh cho phụ nữ có thai khỏe mạnh. Tùy ý quý vị chọn ai làm người chăm sóc trong thời gian có thai. Nhân viên hộ sinh là chuyên viên về thai nghén khỏe mạnh và sinh nở bình thường và họ tham khảo với bác sĩ gia đình và các bác sĩ chuyên khoa khác nếu cần. Sáu tuần sau khi sinh, khi hoàn tất dịch vụ chăm sóc hộ sinh cho quý vị, quý vị sẽ được chuyển về lại cho bác sĩ gia đình để bác sĩ này phụ trách sức khỏe quý vị và trẻ sơ sinh. Thân chủ không có bác sĩ gia đình phải sắp xếp để được chăm sóc chính liên tục. Nhân viên hộ sinh có thể cho quý vị biết thêm chi tiết về việc tìm một bác sĩ cho gia đình quý vị.

## TÔI KHÔNG ĐƯỢC CHƯƠNG TRÌNH DỊCH VỤ Y TẾ BC ĐÀI THỌ, TÔI CÓ THỂ VẪN CÓ MỘT NHÂN VIÊN HỘ SINH HAY KHÔNG?

Nếu quý vị là người tỵ nạn được Chương Trình Sức Khỏe Lâm Thời của Liên Bang (IFHP) đài thọ, quý vị có thể gọi cho Hội Nhân Viên Hộ Sinh BC (MABC) tại số 604-736- 5976 để tìm một nhân viên hộ sinh có ghi danh với Medavie Blue Cross trong khu vực của mình. Nếu quý vị không phải là người tỵ nạn, bước đầu tiên của quý vị là liên lạc với một phòng hộ sinh và thảo luận với họ về cách tự trả tiền cho dịch vụ chăm sóc cho mình.

## KHI NÀO TÔI NÊN GỌI ĐỂ HẸN LẦN ĐẦU VỚI MỘT NHÂN VIÊN HỘ SINH?

Hãy liên lạc với một nhân viên hộ sinh ngay khi quý vị biết mình có thai. Những phòng hộ sinh có thể đã có đủ thân chủ nhanh chóng tùy theo cộng đồng và số nhân viên hộ sinh, tuy nhiên, quý vị có thể gọi bất cứ lúc nào khi có chỗ hoặc một nơi phục vụ có thể chưa đủ thân chủ cho bất cứ tháng nào. Nếu quý vị bắt đầu có thai khi đang được một bác sĩ chăm sóc và muốn chuyển sang một nhân viên hộ sinh, quý vị có thể chuyển nhưng có thể khó tìm một nơi phục vụ còn nhận thân chủ.

## TÔI ĐẾN NHÂN VIÊN HỘ SINH BAO LÂU MỘT LẦN?

Khi có thai quý vị đến nhân viên hộ sinh thường xuyên hơn một chút so với những lần đến bác sĩ. Đa số những lần chăm sóc trong giai đoạn đầu thai kỳ được sắp xếp cách nhau ba đến sáu tuần một lần và mỗi lần kéo dài 30–60 phút. Trong tam cá nguyệt thứ ba của thai kỳ, những lần chăm sóc này được sắp xếp thường xuyên hơn và thường là hằng tuần trong tháng cuối cùng của thai kỳ. Những lần chăm sóc lâu hơn là để thẩm định sức khỏe thể chất, cảm xúc và xã hội và để có thì giờ quyết định sau khi đã hiểu rõ vấn đề và phát triển lòng tin lẫn nhau giữa thân chủ và chuyên viên chăm sóc của họ. Những lần chăm sóc sau khi sinh con thường là tại chỗ quý vị. Chỗ này có thể là trong bệnh viện lúc đầu sau khi sinh tại bệnh viện, và rồi ở nhà quý vị sau khi quý vị đã về nhà, hoặc đến nhà sau khi sinh ở nhà. Sau một hoặc hai tuần đầu, những lần chăm sóc này thường là tại phòng y tế và tiếp tục khoảng sáu tuần rồi quý vị được chuyển lại cho bác sĩ gia đình chăm sóc. Trong thời gian giữa những lần chăm sóc, nhân viên hộ sinh trợ giúp qua điện thoại 24/7 khi cần chăm sóc khẩn cấp hoặc khi có lo ngại.

## CÓ BAO NHIÊU NHÂN VIÊN HỘ SINH CHĂM SÓC CHO TÔI?

Nhân viên hộ sinh thường làm việc theo toán hai hoặc ba người, nhưng cũng có thể làm việc một mình hoặc trong những toán đa ngành với các chuyên viên chăm sóc khác như bác sĩ hoặc y tá. Luôn luôn có dịch vụ trợ giúp qua điện thoại 24/7. Tại những nơi có toán phục vụ cỡ nhỏ, tính đến lúc bắt đầu làm bốn thì đa số thân chủ đã gặp được hết tất cả các nhân viên hộ sinh. Tài liệu về Mô Hình Hành Nghề Hộ Sinh của CMBC nhấn mạnh đến ý niệm chăm sóc liên tục để cung cấp dịch vụ chăm sóc an toàn, riêng cho từng thân chủ.

## NHÂN VIÊN HỘ SINH VÀ BÁC SĨ SẴN KHOA LÀM VIỆC VỚI NHAU NHƯ THẾ NÀO?

Nhân viên hộ sinh tham khảo với bác sĩ gia đình, bác sĩ sản khoa, bác sĩ nhi khoa và các bác sĩ chuyên khoa khác khi cần. Trong những trường hợp khẩn cấp hơn thì có thể sẽ chuyển sang chuyên viên khác chăm sóc.





Trừ phi có biến chứng sớm vào đầu thai kỳ, nhân viên hộ sinh thường giữ vai trò yểm trợ, và đôi khi đảm nhiệm dịch vụ chăm sóc lại sau khi đã giải quyết xong biến chứng. Trong những trường hợp này, nhân viên hộ sinh gần như luôn luôn có góp phần chăm sóc.

### **TÔI CÓ ĐƯỢC CHO CÙNG NHỮNG LOẠI THỬ NGHIỆM VÀ TOA THUỐC NHƯ LỄ RA TÔI ĐÃ ĐƯỢC BÁC SĨ KÊ TOA HAY KHÔNG?**

Nhân viên hộ sinh có thể cung cấp toàn bộ những loại thử nghiệm tiền sản ở phòng thí nghiệm, các chọn lựa về khám dò tìm di truyền và chẩn đoán, rọi siêu âm và nhiều loại thử nghiệm và phương thức y khoa khác cho người có thai và trẻ sơ sinh. Phạm vi hành nghề của nhân viên hộ sinh gồm cả sử dụng nhiều loại thuốc có thể cần thiết khi có thai, trong lúc lâm bồn kể cả những trường hợp cấp cứu hoặc thuốc giảm đau, và cung cấp cho thân chủ hoặc em bé sau khi sinh. Nếu cần đến loại thuốc hoặc thử nghiệm ngoài phạm vi hành nghề, nhân viên hộ sinh tham khảo với các bác sĩ và giới thiệu đến các bác sĩ này để chăm sóc chuyên khoa hơn.

### **NHỮNG TRƯỜNG HỢP BIẾN CHỨNG CÓ LOẠI BỎ HỖ DỊCH VỤ HỘ SINH HAY KHÔNG?**

Có thể xảy ra trường hợp này tùy theo hoàn cảnh riêng của quý vị. Trong lần chăm sóc đầu tiên, nhân viên hộ sinh có thể cho quý vị biết dịch vụ chăm sóc quý vị cần có thuộc phạm vi hành nghề của họ hay không. Nếu xảy ra biến chứng bất cứ lúc nào trong thời gian được nhân viên hộ sinh chăm sóc, website của CMBC có nguyên tắc hướng dẫn để giúp thông báo quyết định tham khảo hoặc chuyển dịch vụ chăm sóc sang bác sĩ hoặc bác sĩ chuyên khoa khác thích ứng. Mỗi bệnh viện cũng thường có các chính sách về thời điểm khi nào có thể tham khảo hoặc chuyển chuyên.

### **TÔI CÓ THỂ CHỌN SINH Ở ĐÂU: Ở NHÀ HAY TRONG BỆNH VIỆN HAY KHÔNG?**

Nhân viên hộ sinh cung cấp chọn lựa về chỗ sinh cho những người khỏe mạnh và có ít rủi ro, dựa trên các nguyên tắc về quyết định sau khi hiểu rõ vấn đề. Tính trung bình, 70% những trường hợp sinh nở có nhân viên hộ sinh là tại bệnh viện. Số này thay đổi tùy theo nơi phục vụ và cộng đồng. Muốn biết thêm chi tiết về

số sinh ở nhà tại BC hãy đọc *Cẩm Nang về Chỗ Sinh cho Thân Chủ* của CMBC. Website của Hội Y Khoa Canada có đăng một cuộc nghiên cứu quy mô về trường hợp sinh ở nhà tại British Columbia. Ngoài ra Ban Dịch Vụ Hộ Sinh của UBC cũng có tài liệu *Sinh ở Nhà: tập hướng dẫn có chú thích về các ấn phẩm về đề tài này*.

## TÔI CÓ CÁC CHỌN LỰA NÀO VỀ THUỐC GIẢM ĐAU?

Nhân viên hộ sinh cung cấp nhiều chọn lựa về phương pháp giảm đau tự nhiên và bằng thuốc, gồm cả tiêm thuốc giảm đau. Quan trọng hơn hết trong dịch vụ chăm sóc hộ sinh là thân chủ phải biết tin tức cần thiết để hiểu rõ vấn đề hầu quyết định về việc sử dụng những cách giảm đau. Các chọn lựa này được thảo luận trong những lần chăm sóc tiền sản cũng như trong những lớp tiền sản nếu quý vị chọn tham dự những lớp này tại cộng đồng của mình.

## NẾU TÔI CẦN ĐƯỢC GIẢI PHẪU Ở BỤNG ĐỂ SINH CON THÌ SAO?

Tỷ lệ sinh nở bằng cách giải phẫu ở bụng của nhân viên hộ sinh thấp hơn mức trung bình toàn tỉnh bang 42%. Tuy nhiên, trong một số trường hợp nào đó sẽ có thể có đề nghị phương pháp giải phẫu ở bụng để sinh con an toàn hơn so với cách sinh tự nhiên qua âm hộ. Trong hầu hết mọi trường hợp đều có nhân viên hộ sinh góp phần vào tiến trình quyết định, dù là khi lâm bồn hay

trong thời gian tiền sản, và thường sẽ có mặt khi giải phẫu ở bụng để sinh con và chăm sóc cho em bé khỏe mạnh sau đó. Sau khi sinh con bằng cách giải phẫu ở bụng thì cần lưu lại bệnh viện lâu hơn; do đó, nhân viên hộ sinh đến thăm gia đình và em bé tại bệnh viện cho đến khi họ về nhà.

## NẾU TÔI BỊ VẤN ĐỀ KHÔNG LIÊN QUAN ĐẾN THAI NGHÉN THÌ SAO?

Thân chủ tiếp tục đến bác sĩ gia đình của mình, hoặc bác sĩ chuyên khoa khác, về những vấn đề sức khỏe không liên quan đến thai nghén.

## NHÂN VIÊN HỘ SINH VÀ NGƯỜI TRỢ GIÚP SAU KHI SINH KHÁC NHAU NHƯ THẾ NÀO?

Người trợ giúp sau khi sinh không chăm sóc y tế và không đỡ đẻ. Nhân viên hộ sinh được huấn luyện để chăm sóc y tế cần thiết và theo dõi sức khỏe và an sinh của quý vị và em bé. Người trợ giúp sau khi sinh làm việc trong một toán gồm có nhân viên hộ sinh hoặc bác sĩ và y tá. Người trợ giúp sau khi sinh yểm trợ liên tục về tinh thần và thể xác cho người lâm bồn và bạn tình của họ, và đóng góp một phần tích cực cho toán hộ sinh cho những cặp vợ chồng cần được yểm trợ thêm. Muốn biết thêm chi tiết về người trợ giúp sau khi sinh, xin đến Hội Dịch Vụ của Người Trợ Giúp Sau Khi Sinh BC (BC Doula Services Association).

I ♥ BC  
MIDWIVES

Muốn biết thêm chi tiết về dịch vụ hộ sinh tại BC, và hướng dẫn về cách tìm một nhân viên hộ sinh, quý vị có thể đến [www.bcmidwives.com](http://www.bcmidwives.com)

Hội Nhân Viên Hộ Sinh tại British Columbia

Điện Thoại: 604-736-5976 Fax: 604-736-5957

[www.bcmidwives.com](http://www.bcmidwives.com) [office@bcmidwives.com](mailto:office@bcmidwives.com)

About Midwifery [Vietnamese]